GRAU DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ
INSTRUCCIONS D'AUTOMATRÍCULA CURS 2025-2026

INDICACIONS GENERALS 1
SEGON CURS 2
Alumnes que han cursat a 1r curs l'assignatura 101283 Idioma català per a traductors i intèrprets 1 2
Alumnes que han cursat a 1r curs l'assignatura 101281 Llengua catalana 1 2
Traducció B-A1 i B-A2 (en totes les llengües) 2
TERCER CURS 2
QUART CURS 2
Mencions 3
Assignatures optatives: Idioma C1 i C2, D1, D2 i Fonaments C i D 4
101456 Pràctiques externes 4
Treball fi de Grau 5
INDICACIONS PER L'ALUMNAT QUE MARXA D'INTERCANVI 6
MÍNORS 6

Llegiu les **Indicacions generals** abans de matricular-vos.

INDICACIONS GENERALS

Abans de fer la matrícula heu de **comprovar al vostre expedient acadèmic el pla d'estudis que teniu assignat**:

- Codi del pla d'Anglès: 1202
- Codi del pla de Francès: 1203
- Codi del pla d'Alemany: 1204

No totes les **assignatures optatives** que conformen el pla d'estudis s'ofereixen. Per saber les assignatures que s'ofereixen heu de consultar els horaris del curs 2025-26.

Només us podeu **matricular a les assignatures i als grups que apareixen en els horaris publicats**.

Nota important: El grup 90 estan reservat per a alumnes de **mínors**. La Facultat es reserva el dret de desmatricular d'ofici l'alumnat que s'hagi matriculat en aquets grups de manera indeguda.

Segons les directrius de la UAB, a partir del curs 2018-2019 **no es permet fer cap assignatura a distància**, a excepció de les pràctiques i del TFG, sempre que el/la coordinador/a i/o tutor/a hi estiguin d'acord.

El nombre màxim de crèdits que es poden matricular son 78.

SEGON CURS

Per matricular-se d'assignatures de 2n curs cal haver superat com a mínim 12 ECTS del primer curs.

Alumnes que han cursat a 1r curs l'assignatura 101283 Idioma català per a traductors i intèrprets 1

Els alumnes que hagueu cursat a primer curs l'assignatura **101283 Idioma català per a traductors i intèrprets 1** heu de matricular-vos de l'assignatura **101428 Idioma català per a traductors i intèrprets 2 i la 101427 Llengua castellana per traductors i intèrprets 2.**

Alumnes que han cursat a 1r curs l'assignatura 101281 Llengua catalana 1

Els alumnes que hagin cursat a primer curs l'assignatura **101281 Llengua catalana per a traductors i Intèrprets 1** heu de cursar obligatòriament l'assignatura **101285 Traducció A-A** tal com s'especifica al pla d'estudis, i podeu triar entre cursar o bé l'assignatura **101426 Llengua catalana per a traductors i intèrprets 2** o bé **101427 Llengua castellana per a traductors i intèrprets 2.**

Traducció B-A1 i B-A2 (en totes les llengües)

Podeu triar entre les assignatures de traducció al català o al castellà, independentment de la llengua A (català o castellà) que vau triar a l'assignatura d'Iniciació a la traducció del primer curs.

TERCER CURS

Per poder matricular-se d'assignatures de tercer curs cal haver superat com a mínim 60 ECTS , entre primer i segon curs.

A continuació trobareu instruccions específiques relatives a assignatures concretes:

Codi	Assignatura	Instruccions
101438	Iniciació a la interpretació	La Facultat es reserva el dret a passar alumnes d'un grup a un altre, segons les necessitats d'espai i d'equilibri de grups.
101488	Terminologia aplicada a la traducció i a la interpretació	L'assignatura 101488 Terminologia aplicada a la traducció i a la interpretació té grups de teoria i de pràctiques. Només us heu de matricular del grup de teoria. Els grups de pràctiques els assigna el professorat durant la primera setmana del semestre.

QUART CURS

Només es poden matricular assignatures de 4t curs si s'han superat tots els crèdits de 1r curs i 120 ECTS en total entre 1r, 2n i 3r curs. En casos molt excepcionals i prèvia sol·licitud, la Facultat podrà

autoritzar el no compliment d'aquest requisit. Per a qualsevol dubte, consulteu el *Règim de permanència dels graus* .

Estudiants d'ALEMANY B (pla d'estudis 1204)

Els estudiants del pla d'estudis 1204 poden cursar les **optatives** següents **sense cap condició** a l'hora de fer la matrícula:

- 105022 - Traducció Especialitzada B (Alemany) – A 6 ECTS
- 105024 - Traducció Literària i Editorial B (Alemany) – A 6 ECTS
- 101456 - Pràctiques Externes 6 ECTS
- 101430 o 101431 - Edició i Revisió de Textos (A –Català / A – Castellà) 6 ECTS
- 101424 o 101425 - Llengua d'Especialitat (A) per a Traductors i Intèrprets (Català o Castellà) 3 ECTS
- 101423 - Literatura A per a Traductors (Castellà) 6 ECTS
- 101454 o 101455 - Expressió Oral A per a Intèrprets (Català) 3 ECTS

Les assignatures **optatives** següents **només podran matricular-se amb condicions**: matricular-se també (o haver cursat ja) les assignatures **105024 - Traducció Literària i Editorial B (Alemany)** i **105022 - Traducció Especialitzada B (Alemany)** :

- 101484 - Lingüística Aplicada a la Traducció (6 ECTS)
- 101457 - Mediació Social per a Traductors i Intèrprets (3 ECTS)
- 101327 - Traducció Audiovisual i Localització A-A (Castellà-català /català-castellà) (6 ECTS)
- 101458 - Introducció a les Institucions Nacionals i Internacionals per a Traductors i Intèrprets (3 ECTS)

En cas de no complir aquest requisit, la Facultat prendrà les mesures administratives oportunes per garantir que l'alumnat del pla 1204 compleixi amb aquest condicionant.

Mencions

Per saber les assignatures que s'ofereixen heu de consultar **els horaris del curs**.

- Horaris *Grau de Traducció i d'Interpretació.*
- Apartat Pla d'estudis i horaris de la fitxa del *Grau de Traducció i d'Interpretació.*

L'**alumnat del pla d'anglès (1202)** pot cursar qualsevol de les quatre mencions:

- ✓ Menció en Traducció especialitzada
- ✓ Menció en Traducció editorial
- ✓ Menció en Traducció social i institucional
- ✓ Menció en Interpretació

L'**alumnat del pla de francès (1203) i del pla d'alemany (1204)** pot cursar la menció següent:

- ✓ Menció en Traducció editorial: només es poden obtenir els 30 crèdits de la menció si matriculeu també l'assignatura 101415 Literatura portuguesa

Totes les assignatures optatives que s'ofereixen i que figuren a l'horari tenen un número màxim de places disponibles. Un cop cobertes aquestes places no s'admetran més matricules, i, en conseqüència, no sempre es pot garantir poder cursar la menció desitjada.

Assignatures optatives: Idioma C1 i C2, D1, D2 i Fonaments C i D

Aquestes assignatures tenen places limitades. Per tant, les llengües C de primer curs que s'ofereixen durant tot el grau no s'ofereixen com a optatives de 4t en forma de segona llengua C.

En canvi, els alumnes de 4t sí poden escollir com a Idiomes C (segon idioma C) o D les optatives:

- **Idioma Romanès D1 i D2**
- **Idioma Grec D1 i D2**
- **Idioma Coreà C1 i C2**.

Les optatives a quart curs d'idioma C1, C2, D1 i D2 i de Fonaments C i D als plans 1202,1203 i 1204 són:

Codi	Assignatura	Instruccions
101354	Fonaments per la mediació cultural en traducció i interpretació C (portuguès)	6 OT
106409	Fonaments per a la Mediació Cultural en Traducció i Interpretació D (Romanès)	6 OT
106405	Idioma D per a traductors i intèrprets 1 (romanès)	6 OT. Docència compartida amb la Facultat de Lletres amb l'assignatura 104088 Idioma Modern I (romanès)
106406	Idioma D per a traductors i intèrprets 2 (romanès)	6 OT. Docència compartida amb la Facultat de Lletres amb l'assignatura 104089 Idioma Modern II (romanès).
106403	Idioma D per a traductors i intèrprets 1 (grec)	6 OT. Docència compartida amb la Facultat de Lletres amb l'assignatura 100044 Idioma Modern I (grec).
106404	Idioma D per a traductors i intèrprets 2 (grec)	6 OT. Docència compartida amb la Facultat de Lletres amb l'assignatura 100053 Idioma Modern II (grec).
104661	Idioma C per a traductors i intèrprets 1 (coreà)	9 OT.
104662	Idioma C per a traductors i intèrprets 2 (coreà)	9 OT. Docència compartida amb l'assignatura 101550 Idioma II: coreà modern (GEAO)

LA FACULTAT **ES RESERVA EL DRET DE FER LES MODIFICACIONS DE MATRÍCULA** QUE CALGUIN PER TAL D'EQUILIBRAR LA GRANDÀRIA DELS GRUPS.

101456 Pràctiques externes

Indicacions sobre l'assignatura de Pràctiques externes:

- És molt important llegir tota la informació sobre l'assignatura a l'apartat de "Pràctiques Externes" de la pàgina web de la facultat.

- A principi de curs es realitzarà una **reunió informativa** per als estudiants matriculats a l'assignatura. Es publicarà, el dia, l'hora i l'aula al document "Calendari".
- Un cop matriculats, és obligatori omplir el "**formulari de la selecció de plaça**" que trobareu a l'apartat "Què ha de fer l'estudiant" o a "Informes i documents de treball".
- La coordinació de pràctiques assignarà el/la tutor/a intern i l'empresa segons les preferències indicades al "formulari de selecció de plaça" i la nota mitjana de l'expedient. Les assignacions es publicaran al baner "Adjudicació de places".
- Gestió Acadèmica és qui gestiona el conveni i la seva signatura.

Pel que fa a la matrícula i a l'evolució d'aquesta assignatura, tingueu en compte les indicacions següents:

- En el moment de formalitzar la matrícula de l'assignatura, haureu de deixar marcada per defecte l'**assegurança complementària** (obligatòria per fer pràctiques externes).
- És imprescindible estar donat d'alta a la Seguretat Social, i facilitar a la Gestió Acadèmica el NUSS, sinó ho heu indicat a dades personal dins la vostra matrícula d'enguany.
- **NO** podeu posar-vos en contacte amb cap empresa del "Llistat d'empreses i entitats" abans de l'adjudicació de places.
- **NO** podeu començar les pràctiques fins que no hagueu signat el conveni i l'hagueu entregat a la Gestió Acadèmica).
- Trobareu més informació sobre aquesta assignatura al web Pràctiques Externes.

Responsable pràctiques externes: Vicedegà de Professionalització**,** Gonzalo Iturregui

Treball fi de Grau

Tal com es recull a la **normativa genèrica** i la **normativa de permanència** de la UAB, els requisits per a matricular l'assignatura de TFG són els següents:

- **Haver superat 2/3 dels crèdits totals del pla d'estudis (equivalent a 160 crèdits ECTS).**
- **Tenir superades totes les assignatures del primer curs del Grau.**

En casos **molt** excepcionals i prèvia sol·licitud a Gestió Acadèmica d'una exempció del règim de permanència, la Facultat podrà autoritzar el no compliment d'aquests requisits.

La Facultat garanteix l'assignació de tutors dins dels terminis previstos, que orientarà i supervisarà cada estudiant individualment en el plantejament i en la realització del seu TFG.

A començament de curs es farà una sessió informativa amb els estudiants matriculats per a informar-los de procés que cal seguir i del calendari de l'assignatura.

Per a més informació consulteu la pàgina web de la Facultat *Treball de fi de grau.*

Coordinadora del Treball de Fi de Grau: Gonzalo Iturregui (coordinacio.tfg.fti@uab.cat).

INDICACIONS PER L'ALUMNAT QUE MARXA D'INTERCANVI

Segons les directrius de la UAB **no es permet fer cap assignatura a distància**, a excepció de les pràctiques i del TFG, sempre que el/la coordinador/a i/o tutor/a hi estiguin d'acord.

L'alumat que marxa d'intercanvi ha de tenir en compte les indicacions següents:

- Us recomanem que us **matriculeu del mínim d'assignatures possible** (ja que durant el curs acadèmic es pot modificar la matrícula per afegir i canviar les assignatures que calgui).

- A l'hora de **formalitzar la matrícula**, haureu de matricular les assignatures de la UAB que consten al vostre contracte d'estudis convalidades per assignatures de la universitat de destí (les podeu matricular totes o només unes quantes – recordeu que la recomanació és que us matriculeu del mínim possible).

- El nombre màxim de crèdits que es poden reconèixer per assignatures de "reconeixement de mobilitat" són 30 crèdits (entre totes les estades d'intercanvi realitzades).

- Els estudiants que vulguin reconèixer **assignatures de la universitat de destí per assignatures de la UAB que no s'imparteixen a la UAB durant el curs 2025/2026** (és a dir, que no apareixen als horaris), heu de demanar per escrit a intercanvis.fti@uab.cat que les activem per tal de poder-les matricular (si no es demana, les assignatures no estaran actives i no es podran matricular).

- Els estudiants que tingueu **assignatures pendents de cursos anteriors** i no les pugueu convalidar per assignatures de la universitat de destí, podeu sol·licitar no haver de matricular obligatòriament aquestes assignatures. Aquesta sol·licitud s'ha de fer per escrit mitjançant el registre electrònic.

- Els estudiants que vulgueu convalidar **assignatures de la universitat de destí per assignatures optatives del pla d'estudis de quart curs o per assignatures de "reconeixement de mobilitat"** i no teniu superats tots els crèdits de primer curs ni 120 crèdits entre primer, segon i tercer curs, heu de sol·licitar ser eximits de complir amb aquests requisits mitjançant el registre electrònic.

- Els estudiants que marxeu dins del Programa Erasmus o de l'UAB Exchange Programme, heu de **contractar obligatòriament l'assegurança complementària de mobilitat.** De no fer-ho, es modificarà d'ofici la matrícula per tal d'incloure-la.

MÍNORS

La UAB té una oferta de mínors vinculats a diferents facultats. Per matricular-s'hi haver fet la preinscripció a través de la pàgina web en els terminis que estableix la universitat.

Consulteu web: *Informació de mínors de la UAB*

Per a qualsevol consulta, poseu-vos en contacte amb el suport a l'automatrícula: Telèfon: 93 581 4149. Horari: de 9 a 14 hores i de 15 a 18 hores.